

## Nachlass und Inventar Rudolf Jenč (1903–1979) im SKA

### *I. Nachlass Rudolf Jenč*

#### *Persönliche Dokumente*

*Korrespondenz: Briefe an Jenč und/oder seine Anschreiben und Antworten*

*Korrespondenz: Schriftwechsel mit Institutionen*

*Aufsätze und Gutachten*

*Sprachwissenschaftliche Notizen und Materialsammlungen*

*Geschichte des sorbischen Schrifttums*

*Deutsch-obersorbisches Wörterbuch*

*Sorbische Geschichte*

*Serie „Pomniki serbskeho pismowstwa“*

*Obersorbische Sprachkommission*

*Niedersorbische Sprachkommission*

*Sprachwissenschaftliche Arbeit am Institut für sorbische Volksforschung*

*Sorbische terminologische Kommission*

*Internationale Terminologische Kommission*

### *II. Dokumente von und über Rudolf Jenč in anderen Beständen des SKA*

#### I. Nachlass Rudolf Jenč

#### Persönliche Dokumente

- |          |  |
|----------|--|
| N V/ 1 A | Lebenslauf, Kurzbiographie, Familienforschungsunterlagen   |
| N V/ 1 B | Materialien vom Ferienkurs für polnische Sprache   |
| N V/ 1 C | Bildungsmaterial   |
| N V/ 1 D | Fortbildungsmaterial für Russisch  |
| N V/ 1 E | Verschiedene Materialien für Fortbildung in Polnisch, Tschechisch, Russisch und Französisch  |
| N V/ 1 F | Fortbildungsmaterial in Englisch und Französisch   |
| N V/ 1 G | Arbeitsrechtliche Unterlagen zu seiner Nebentätigkeit als Kantor in Großpostwitz (Kopien aus dem Archiv der evang. Superintendentur in Bautzen); 1933–1954 |

#### Korrespondenz: Briefe an Jenč und/oder seine Anschreiben und Antworten

- |          |   |
|----------|---|
| N V/ 2 C | Jiří Bečka (Praha)  |
| N V/ 2 C | Moritz Bellman (Hannover), 1967 (Orts- u. Personennamenanfrage) |
| N V/ 2 A | Willi Bjarsch, 1961 (Orts- u. Personennamenanfrage)             |
| N V/ 2 C | Dalibor Brozovič (Zadar), 1964                                  |
| N V/ 2 C | Etienne Decaux (Paris), 1961, 1964                              |

- N V/ 2 A Karl A. Eckert, 1964
- N V/ 2 A Józef Frencl, 1961
- N V/ 2 C Antonín Frinta (Praha), 1955–1964
- N V/ 2 A Erwin Hartsch, 1958
- N V/ 2 A Joachim Heinrich, 1961 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 A Filip Jakubaš, 1960
- N V/ 2 C A. Jedlička (Praha), 1968
- N V/ 2 C Eugen Jurkowski, (Warszawa), 1958
- N V/ 2 C Otto Karnapke (Mettlach), 1962 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 C Anthony J. Klancar (Cambridge/USA), 1960, 1962
- N V/ 2 A H.-D. Krausch, 1962 (Pflanzennamenanfrage)
- N V/ 2 A Gerat Lazar, 1966–1967
- N V/ 2 C Jan Petr, 1960
- N V/ 2 C Josef Magnuszewski (Warszawa), 1964
- N V/ 2 A Walter Mailick
- N V/ 2 A Otto Merbach, 1962 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 A Jan Meškank, 1961
- N V/ 2 C Zlata P. Meyerstein (Tarzana/USA), 1966
- N V/ 2 B1 Jurij Měrcín, 1962
- N V/ 2 A Michał Nawka, 1965–1966
- N V/ 2 A Stanij Nawka, 1967
- N V/ 2 A Pawoł Nedo, 1961
- N V/ 2 A Herbert Nowak, 1961–1964
- N V/ 2 B1 Richard Paul, 1962 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 C dr. Peciar, 1957
- N V/ 2 C Pier Francesco Poli (Warszawa), 1963
- N V/ 2 A G. Rentsch, 1961
- N V/ 2 A S. Röbert, 1961 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 C Dalibor Rón (Praha), 1966, 1978
- N V/ 2 A Horst Schneider, 1964
- N V/ 2 A Willi Schnelle, 1962 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 A Kurt Schumann, 1961 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 A Hinc Schuster-Šewc, 1962–1963
- N V/ 2 A Paul Stawowy, 1961 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 A Jurij Šořta, 1959–1963
- N V/ 2 C Konstantin Trofimowič (Lwiw), 1962–1964
- N V/ 2 C Zlatko Vince (Zadar), 1959

- N V/ 2 C Helena Wagnerowa, 1961  
 N V/ 2 A Ota Wićaz, 1949–1952  
 N V/ 2 A Gerhard Wirth, 1962–1968  
 N V/ 2 A Pawoł Wirt (Klix), 1966  
 N V/ 2 C Henryk Wróbel (Katowice), 1964–1966  
 N V/ 2 C Heinz Zippel (Braunschweig), 1962 (Orts- u. Personennamenanfrage)

#### Korrespondenz: Schriftwechsel mit Institutionen

- N V/ 2 B1 Deutsche Akademie der Wissenschaften Berlin / Institut für Slawistik, 1957–1968  
 N V/ 2 B Deutsche Akademie der Wissenschaften Berlin / Büro für gesamtdeutsche und Auslandsbeziehungen, 1957–1961  
 N V/ 2 B Humboldt Universität Berlin / Philosophische Fakultät, 1955–1967  
 N V/ 2 B Humboldt Universität Berlin / Slavisches Institut / Hans Holm Bielfeldt, 1955–1967  
 N V/ 2 B Karl-Marx Universität Leipzig / Philosophische Fakultät, 1956–1965  
 N V/ 2 B, B1 Institut za serbski ludospyt / Institut für sorbische Volksforschung, 1953, 1966, 1968  
 N V/ 2 C Polska akademia nauk, Komisja Historyczkoliteracka, / Tadeusz Uliewicz (Kraków), 1961, 1962, 1966, 1967  
 N V/ 2 C Polska akademia nauk (Warszawa) / Jerzy Sliziński, 1966, 1968  
 N V/ 2 B1 Deutscher Schriftstellerverband, 1958  
 N V/ 2 B1 Domowina, 1958–1967  
 N V/ 2 B1 Koło serbskich spisowacelow / Arbeitskreis sorbischer Schriftsteller, 1960–1963  
 N V/ 2 B1 Němsko-serbske ludowe dźiwadło / Deutsch-Sorbisches Volkstheater, 1977  
 N V/ 2 B1 Rozšyrjona serbska wuša šula Chošebuz / Erweiterte sorbische Oberschule Cottbus / P. Janaš, 1966  
 N V/ 2 B1 Serbski wučerski wustaw / Sorbisches Lehrerbildungsinstitut, 1961  
 N V/ 2 C Društvo prijatela Lužickih Srba u Zagrebu (Zagreb), 1960, 1962  
 N V/ 2 B Ludowe nakładnistwo Domowina / Volkseigener Verlag Domowina, 1961–1967  
 N V/ 2 B1 VEB Bild und Heimat / Verlag für Kalender und Postkarten, 1963, 1968 (Ortsnamen-anfrage)  
 N V/ 2 B1 VEB Landkartenverlag, 1967 (Ortsnamen-anfrage)  
 N V/ 2 B1 VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig / Redaktion Sprachpflege, 1961

- N V/ 2 B1 Dudenredaktion / Bibliographisches Institut Leipzig / Walter Jung, 1965, 1968
- N V/ 2 B1 Verlag Volk und Wissen / Kollektiv für Literaturgeschichte, 1961
- N V/ 2 C Verlag „Sowjetska encyklopedija“ (Moskwa), 1965, 1966
- N V/ 2 B, B1 Deutsche Akademie der Wissenschaften Berlin / Deutsche Literaturzeitung, 1960, 1964
- N V/ 2 B1 Redaktion der Zeitung „Nowa Doba“, 1964, 1977
- N V/ 2 A, B1 Redaktion der Zeitschrift „Rozhľad“ / Měrcin Nowak-Njechorński, A. Wawrik, 1959–1964
- N V/ 2 C Redaktion der „Wiener Slawistischen Jahrbücher“ / Universität Wien, 1964
- N V/ 2 A Redaktion der „Zeitschrift für slavische Philologie“ / Max Vasmer, M. Woltner (Bonn), 1961, 1966, 1967
- N V/ 2 B1 Redaktion der „Zeitschrift für Slawistik“ (Deutsche Akademie der Wissenschaften Berlin), 1961–1965
- N V/ 2 C Redaktion der Zeitschrift „Welt der Slawen“ / E. Koschmieder (München), 1961, 1964
- N V/ 2 C Universität Göttingen / Seminar für slawische Philologie / Gunter Spiess, 1965
- N V/ 2 C Universität des Saarlandes Saarbrücken / Institut für Slavistik, 1961
- N V/ 2 B1 Gesellschaft für kulturelle Verbindungen mit dem Ausland, 1957
- N V/ 2 B1 Staatlicher Straßenunterhaltungsbetrieb Cottbus, 1962 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 A Evangelisch-Lutherisches Pfarramt Löbau, 1953
- N V/ 2 A, B Stadtmuseum Mittenwald / Rudolf Möhring, 1965–1966 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 B1 Sächsisches Landesarchiv Bautzen, 1963 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 B Stadtrat Bautzen, 1965 (Orts- u. Personennamenanfrage)
- N V/ 2 B, B1 Stadtarchiv Görlitz, 1964 (Orts- u. Personennamenanfrage)

#### Aufsätze und Gutachten

- N V/ 3 A-A3 Vorträge und Gutachten (4 Akteneinheiten)
- N V/ 3 B-B3 Aufsätze und Beiträge (4 Akteneinheiten)
- N V/ 3 C, C1 Aufsätze und Exzerpte aus Büchern und anderen Arbeiten
- N V/ 4 A Abhandlung „Obersorbisches Schrifttum von 1870 bis 1918 – Resümee“, Bibliographie zu „Die sorbische Literatur bis zum Beginn des 18. Jahrhunderts, Geburtstagsgratulationen und Nekrologe, Manuskripte anderer Autoren

- N V/ 4 A1      Verschiedene kleinere Abhandlungen, Notizen und Materialsammlungen
- N V/ 4 B        Manuskripte anderer Autoren

#### Sprachwissenschaftliche Notizen und Materialsammlungen

- N V/ 4 B1       Manuskripte anderer Autoren, vor allem zu sprachwissenschaftlichen Themen, u.a. Botaniski słownik von Hans Kulling / Kutting (?) aus Schleife
- N V/ 4 C        Beispiele für den Gebrauch von Wörtern und Formulierungen aus der Zeitung „Tydženske / Serbske nowiny“ 1847–1893
- N V/ 4 C1       Beispiele für den Gebrauch von Wörtern und Formulierungen aus der Zeitung „Serbske nowiny“ 1884–1927, bibliographische Notizen, „Wendisches“ in der „Oberlausitzer Heimatzeitung“
- N V/ 5 A        Sprachwissenschaftliche Notizen, Literaturauszüge und Abhandlungen, u.a. zum Stand der sorbischen Sprachforschung bis 1945, zur Rechtschreibung
- N V/ 5 A1, A2   Sprachwissenschaftliche Notizen und Literaturauszüge
- N V/ 5 B, B1     Wortbildungslehre
- N V/ 5 C        Muster für Biegung und Abwandlung in der obersorbischen Sprache (Maschinenschrift)
- N V/ 5 D        Grundlegende sprachwissenschaftliche Termini
- N V/ 5 E        Sprachwissenschaftliche Notizen zur „Grammatik der Schriftsprache“
- N V/ 6 A-B3     Sprachwissenschaftliche Notizen und Literaturauszüge (7 Akteneinheiten)
- N V/ 6 C        Sprachwissenschaftliche Notizen aus der Literatur und von Einzelnen, u. a. über die Wortfolge być – sein und die Negation
- N V/ 6 D        Sprachwissenschaftliche Notizen und Ausarbeitungen über die Kategorie des Kasus
- N V/ 7 A        Sprachwissenschaftliche Materialsammlung – Notizen aus der Literatur und von Einzelnen
- N V/ 7 C        Sprachwissenschaftliche Materialsammlung
- N V/ 7 D        Exzerpte und Notizen zum Dual
- N V/ 7 E        Material zu den Suffixen -isko, -išćo

#### Geschichte des sorbischen Schrifttums

- N V/ 8 A, B     Geschichte des sorbischen Schrifttums von 1870 bis 1918, Maschinenschrift, S. 1-197, S. 198-458

- N V/ 8 C Geschichte des sorbischen Schrifttums von 1870 bis 1918, Maschinenschrift, korrigierte Version, S. 1-284
- N V/ 9 A Geschichte des sorbischen Schrifttums von den Anfängen bis zur Hälfte des 19. Jahrhunderts, Handschrift
- N V/ 9 B Geschichte des sorbischen Schrifttums – Entstehung einer eigenständigen sorbischen Literatur im 19. Jahrhundert
- N V/ 9 C Geschichte der sorbischen Literatur nach dem Buch von Józef Gołąbek „Literatura serbsko-łużycka“, verfasst von Rudolf Jenč
- N V/ 10 A Geschichte des sorbischen Schrifttums von den Anfängen bis zur 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts, Handschrift
- N V/ 10 B Vorarbeiten zur Geschichte des sorbischen Schrifttums (handschriftliche Notizen)
- N V/ 10 C Beabsichtigte Fortsetzung – Teil 13. Entwicklung nach 1918, Niedersorbisches Schrifttum
- N V/ 10 D Geschichte des sorbischen Schrifttums nach 1945, Hand- und Maschinenschrift (S.190-351)
- N V/ 11 A Geschichte des sorbischen Schrifttums II – verschiedene Teile des handschriftlichen Manuskripts
- N V/ 11 B P. Nowotny; J. Młynk: Geschichte des sorbischen Schrifttums III, Hektographiertes Material
- N V/ 11 C Notizen zur Literaturentwicklung, auch zur Niedersorbischen
- N V/ 11 D Kulturgeschichtliche Exzerpte
- N V/ 11 E Literatur- und kulturgeschichtliche Exzerpte und Materialien

#### Deutsch-obersorbisches Wörterbuch

- N V/ 12 C Deutsch-obersorbisches Wörterbuch A – abkaufen, S.1-85, Handschrift
- N V/ 12 D Deutsch-obersorbisches Wörterbuch abkaufen – abzwitschern, S.86-276, Handschrift
- N V/ 12 A Deutsch-obersorbisches Wörterbuch A – abkehren, S.1-153, Maschinenschrift
- N V/ 12 B Obersorbisch-deutsches Wörterverzeichnis Ješicy – nyšpor, Maschinenschrift, S. 216-457
- N V/ 13 A Konzeptionsdiskussion
- N V/ 13 B Material (Wörterbuch M. Hórniks u. a.)
- N V/ 13 C Material (Wortforschung)

## Sorbische Geschichte

- N V/ 14 A Ausarbeitungen zur Vorgeschichte der Sorben in der Lausitz
- N V/ 14 B Ausarbeitungen zur Herkunft der Sorben und zu ihrer Einwanderung
- N V/ 14 C Ausarbeitungen zur Geschichte der Sorben und ihre sozialen Entwicklung
- N V/ 14 D Ausarbeitungen über die ursprüngliche Kultur der Sorben und aus der Geschichte Bautzens
- N V/ 15 A Exzerpte aus der Literatur zur Geschichte der Sorben (Frenzel, Giesebrecht, Kossina, Eduard Otto Schulze, Rauch, Niederle)  
enthält auch: - Exzerpte aus der Literatur zur Geologie der Oberlausitz, - Manuskript „Južnosłowjanska zadruga“
- N V/ 15 B Material / Vortrag / Manuskript zu politischen und wirtschaftlichen Zusammenhängen im 16. und 18. Jahrhundert sowie zur Revolution 1848
- N V/ 15 C Rezension zu: Ernst Eichler, Hans Walther: Ortsnamenbuch der Oberlausitz, Berlin 1957
- N V/ 15 D Volkskundliche Landesaufnahme, Kreis Bautzen 1934/35 (Frühlings-Brauchtum, Sitten und Bräuche um Hochzeit und Ehe, Brauchtum um Tod und Begräbnis)
- N V/ 15 E Politik gegenüber den Sorben / Nationalitätenpolitik, enthält: - Dokumente zur Sorbenpolitik 1933–1937 (Denkschrift über die Wendenbewegung 1933, Eingabe sorbischer Organisationen an die Reichskanzlei 1933, Überwachung der Domowina-Rundschreiben 1937), - Reflektionen von Bogumił Šwjela zur Sorben-/Wendenpolitik („Erlebtes zur Wendenfrage“) und Memorandum von Šwjela 1945, - Protokoll der wissenschaftlichen Abteilung der Domowina (Maćica serbska) 12.5.1950, - verschiedene Aufzeichnungen / Notizen von Jenč, - Manuskript des sorbischen Rundfunks 1951 über die Arbeit sorbischer Wissenschaftler, - Verzeichnis der Jugendgruppen (nach 1945), - Plan der Domowina-Abteilung für Musik (nach 1945), - aus der Arbeit des Domowina-Kreisverbandes „Město Budyšin“ (um 1967)
- N V/ 15 F Material aus der Lehrtätigkeit, enthält: - Mitschriften zur Pädagogik-Ausbildung, - Bericht zum sorbischen Schulwesen, 1946, - Unterrichtsmaterialien zum Sorbischunterricht

Serie „Pomniki serbskeho pismowstwa“

- N V/ 16 A Vorbereitung der Herausgabe von: Stempel, Kito Fryco: Te tśi rychłe tšubały a druge pěsni (Budyšin 1963) und Stempel, Kito Fryco: Theokritowe pastyrske pěsni. Phaedrusowe fable (Budyšin 1963) – Briefwechsel, Manuskript usw.
- N V/ 16 B Forschungen zu K. F. Stempel als Vorbereitung der Herausgabe von : Stempel, Kito Fryco: Theokritowe pastyrske pěsni. Phaedrusowe fable (Budyšin 1963)
- N V/ 16 C Manuskript der Edition von : Stempel, Kito Fryco: Theokritowe pastyrske pěsni. Phaedrusowe fable (Budyšin 1963)
- N V/ 16 D Gutachten (für den Domowina-Verlag?) zu: - Bogumił Šwjela: „Běženje a wěženje“ (wudawar: Frido Mětšk), - Juro Surowin „Wo sól zemje“ (wudawar: Frido Mětšk), - „Sorbische Sprichwörter“
- N V/ 16 E Notizen zu sorbischen Literaturgeschichte enthält: posudki Oty Wićaza k „Stawiznam serbskeho pismowstwa“ wot Jenča (11 zešiwkow)

Obersorbische Sprachkommission

- N V/ 17 A Statut der obersorbischen Sprachkommission und Pläne der wissenschaftlichen Arbeit am Institut für sorbische Volksforschung
- N V/ 17 B Einladungen und Korrespondenz, 1953–1970
- N V/ 17 C Beratungen und Protokolle, 1952–1971
- N V/ 17 D Korrespondenz , 1953–1968
- N V/ 18 A, B, C Arbeitsaufzeichnungen und Veröffentlichungen der Sprachkommission

Niedersorbische Sprachkommission

- N V/ 17 F Niedersorbische Sprachkommission; 1951–1961

Sprachwissenschaftliche Arbeit am Institut für sorbische Volksforschung

- N V/ 7 B Kolloquium „Das Problem der niedersorbisch-obersorbischen Sprachgrenze“, 1963 enthält: Einladung und gleichnamige Abhandlung von Ronald Löttsch
- N V/ 17 E Besuche und Forschungsaufenthalte von Sprachwissenschaftlern am Institut für sorbische Volksforschung
- N V/ 19 B Erarbeitung einer deskriptive sorbischen Grammatik, enthält vor allem: Briefwechsel und Protokolle, 1962–1967
- N V/ 13 D Dialektologische džěło / Serbski rěčny atlasMaterial, enthält: Konzeption, Planung und Briefwechsel (Material von Frido Michałk)



Sorbische terminologische Kommission

- N V/ 19 A      Über die terminologische Arbeit im Sorbischen
- N V/ 19 C      Terminologie – Wörterlisten (allgemein, Pädagogik, Grammatik, Sorbisch A, Mathematik)
- N V/ 19 D      Terminologie Technik – Wörterlisten und Briefwechsel
- N V/ 19 E      Terminologie Landwirtschaft – Wörterlisten und Briefwechsel
- N V/ 19 F      Terminologie Fotografie – Wörterlisten
- N V/ 19 G      Terminologie Sport – Wörterlisten

Internationale Terminologische Kommission

- N V/ 20 A      Arbeitstagungen / Konferenzen in Prag 1960 und Warschau 1962
- N V/ 20 B      Arbeitstagung / Konferenz in Bautzen 1963
- N V/ 20 C      Arbeitstagungen / Konferenzen in Sofia 1963, in Ljubjana 1964, in Bratislava 1965, in Warschau 1967, in Bratislava 1968
- N V/ 20 D      Arbeitstagung / Konferenz in Bautzen 1966

II. Dokumente von und über Rudolf Jenč in anderen Beständen des SKA

- N VII/ 151      Zuschrift von Rudolf Jenč an Měrcin Nowak-Njechorński  
Nachlass Měrcin Nowak-Njechorński (1900–1990)
- ZM XX/ 20 S      Zuschrift von Rudolf Jenč an Bjarnat Krawc, 1946  
Nachlass Bjarnat Krawc (1861–1948)
- ZM XXIII/ 28 I      Zuschrift von Rudolf Jenč an Mikławš Krječmar, 1946  
Nachlass Mikławš Krječmar (1891–1967)
- ISL XXVII/ 35      Zuschriften von Rudolf Jenč an Frido Mětšk  
Nachlass Frido Mětšk (1916–1990)
- ZMXXXVIII/60H      Zuschriften von Rudolf Jenč an Ota Wićaz, 1950–1952  
Nachlass Ota Wićaz (1874–1952)
- D II/ 1.5 G      Historische Anlage zum Moskauer Memorandum von 1947 von Rudolf Jenč und Pawoł Wićaz, 1950 Domowina 1945–1949
- D II/ 2.7 B      Rudolf Jenč: Das russische Alphabet, für die Sorben erläutert Domowina 1945–1949

- ISL VIII/ 4 A Von Rudolf Jenč bearbeitete sorbische Fassung „Stawizny serbskeho pismowstwa (Literatury serbołužyckiej)“ von Józef Gołabek 1951/52, 1. Teil  
Institut für sorbische Volksforschung / Arbeitsbereich Literaturgeschichte
- ISL VIII/ 4 B Von Rudolf Jenč bearbeitete sorbische Fassung „Stawizny serbskeho pismowstwa (Literatury serbołužyckiej)“ von Józef Gołabek 1951/52, 2. Teil  
Institut für sorbische Volksforschung / Arbeitsbereich Literaturgeschichte
- ISL X/ 2 D Beitrag über die ältere sorbische Literatur in „Geschichte der deutschen Literatur“ (R. Jenč) und entsprechende Korrespondenz 1955–1961  
Institut für sorbische Volksforschung / Arbeitsbereich sorbische Sprache / Literatur-wissenschaftliche Unternehmen
- SI XV/ 512 Textbuch „Dziw w pusćinje“ von Walentin Katajew / Übersetzung von Rudolf Jenč  
Haus für sorbische Volkskunst / Sorbisches Laientheater